

This PDF was generated on 11/05/2022 from online resources of  
the **Qatar Digital Library**

The online record can be viewed at:

[http://www.qdl.qa/en/archive/81055/vdc\\_100109378822.0x000001](http://www.qdl.qa/en/archive/81055/vdc_100109378822.0x000001)

It contains extra information, high resolution zoomable views and transcriptions.

## Reports on Indigo

<b>Holding Institution</b>	British Library: India Office Records and Private Papers
<b>Reference</b>	IOR/L/PS/9/76/170
<b>Date(s)</b>	15 Apr 1801 (CE, Gregorian)
<b>Written in</b>	French in Latin
<b>Extent and Format</b>	1 item (6 folios)
<b>Copyright for document</b>	<a href="#">Public Domain</a>



### About this record

Three papers in French concerning indigo, copied by Harford Jones, Resident in Bagdad [Baghdad], dated 15 April 1801.

The first two papers describe the trade in indigo from India to Bagdad and other parts of the Ottoman Empire since the 1770s, detailing trade routes and the quality and prices of different varieties of indigo.

The third paper appraises specimens of indigo brought to Bagdad by Captain John Malcolm, Envoy of the Governor-General of Bengal to Persia [Iran], and suggests trade strategies. Another copy of this paper can be found in IOR/L/PS/9/76/177.

①

Bassora, Bagdad, Karkouk, Moussol & le Kurdistan se servoient depuis long tems, & Jusqu'environ l'an mil sept cent soixante six de deux especes d'Indigo, qu'on transportoit de Surat dans des longs sacs de cuir, & on les vendoit par sac sans les peser, car tous étoient d'égal poids; la premiere espece se vendoit environ cinquante pour cent plus que la seconde.

Pour en voir la qualité, l'on faisoit un petit trou au Haut du sac, & les vendeurs ne permettoient pas d'en faire un second; mais comme on a trouvé beaucoup de fraudes dans les dits sacs, qui avoient au dessous la qualité ordinaire, au milieu une plus mediere, & au fond une autre encore plus inférieure, les dits sacs perdirent alors leurs rénom, & personne ne vouloit en acheter; l'on transportoit chaque année à Bassora trois cent à trois cent cinquante sacs, que l'on vendoit environ à Piastres trois cent la premiere qualité, & Piastres deux cent la seconde.

L'on avoit commencé à porter de Surat l'Indigo en Balles, que l'on ouvroit tout à fait pour l'examiner & après l'on faisoit le paie; mais lorsque Zaman Chah monta sur le trône, les Chemins de Candahar, depuis long tems fermés, s'ouvrirent, & alors l'on transporta de Perse à Bagdad l'Indigo de Redegat de trois especes, la premiere appelée Crouta, la seconde Champoury, & la troisieme Pouequi; dans chaque Balle des dites trois especes, il ya trois qualités, l'une differe de l'autre de cinq pour cent environ; le Crouta se vendoit & se vend environ cinquante pour cent plus du Pouequi, & le Champoury entre les deux.

Le dit Indigo prit une grande faveur à Bagdad, Karkouk, Moussol & au Kurdistan, & après la revolution de France, il passa à Diarbekir, Tokat, dans la Cesarée, à Smyrne, à Damas, à Alep & à Oreroum; de sorte que l'Indigo de Surat n'est plus nécessaire pour les dits endroits; cependant il en vient quelque peu annuellement, dont on se sert à Bagdad & à Moussol.

L'an mil sept cent



L'an mil sept cent quatre vingt quatre,  
L'on commença de transporter à Bassora de l'Indigo du Bengale,  
environ sept pour cent meilleur pour la qualité, mais après  
elle fut inférieure, & actuellement elle est égale au Crouta, &  
se vend au même prix.

L'année passée le Crouta se vendoit à  
Bagdad à Piastres soixante trois le Batman, de deux mille  
quatre cent dragmes, le Champoury à Piastres cinquante, & le  
Pouqui à Piastres quarante sept; actuellement que le frere de  
Saman Chah a assiégé Candahar, l'on vend à Bagdad les  
dits Indigo dix pour cent de plus, le tout argent comptant.

Depuis la révolution de France il se  
vend à Bagdad annuellement pour environ un million de  
Piastres d'Indigo; mais avant la révolution il se vendoit à peu  
près pour six cent mille Piastres, car Damas, Alep, la Casabie,  
Smyme, Diarbekir, Lokat & Arreroum se servoient de l'Indigo  
de l'Amérique.

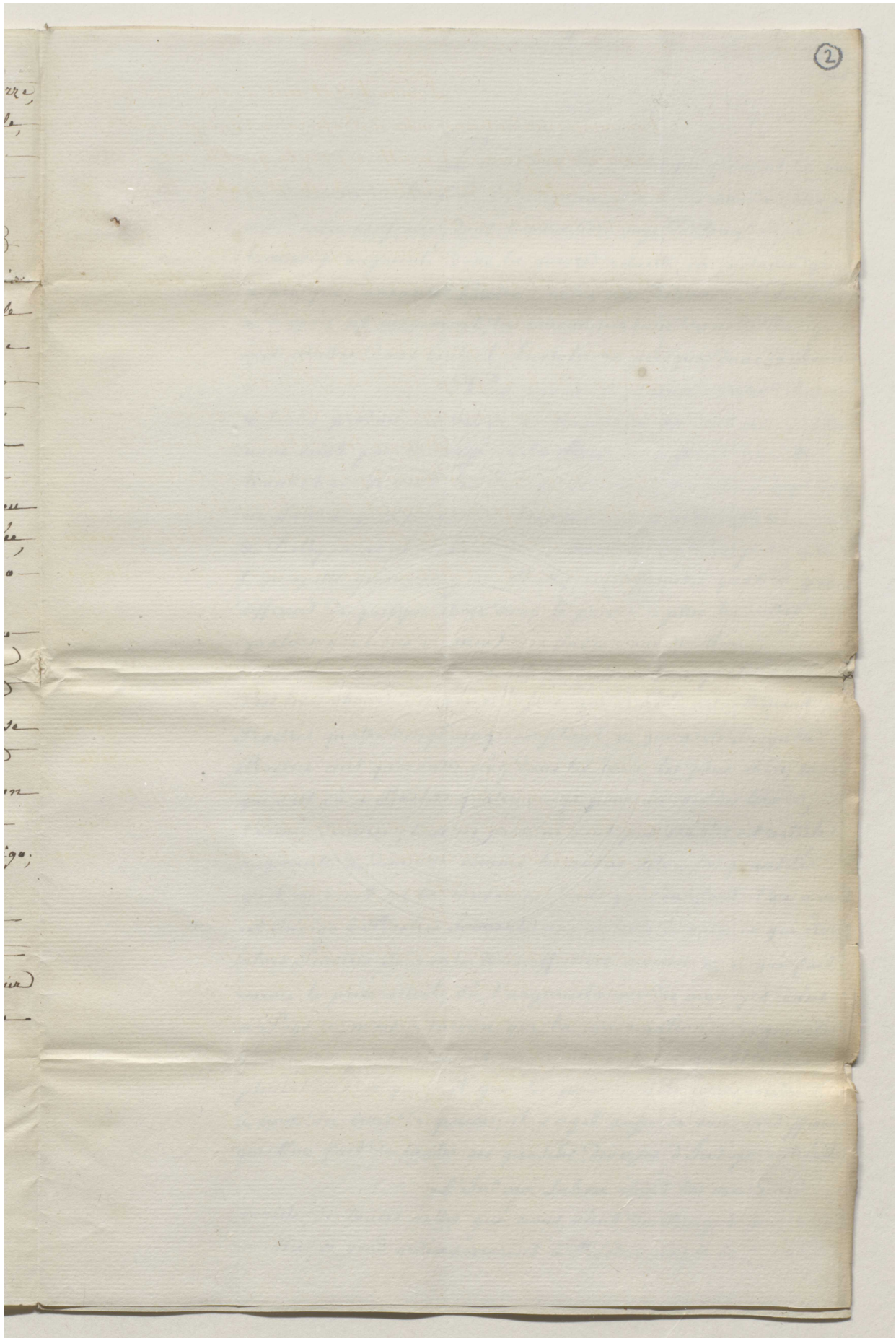
Quant parmi les connoisseurs d'Indigo  
à Bagdad, il arrive quelque dispute sur quelle qualité que  
ce soit d'Indigo, l'on prend un morceau de la dite teinture  
qu'on pèse & brûle ensuite & en le brûlant tout l'Indigo se  
consume en une fumée de couleur bleu foncé, lors que cette  
vapeur épaisse cesse, on le retire du feu, & on le repese; l'on  
fait de même des autres morceaux, & celui qui a diminué  
le plus est jugé le meilleur, puis qu'il contenoit plus d'Indigo;  
car ce qui en reste n'est que pure terre.

Dans l'Indigo que l'on portoit en  
sacs de cuir, il y avoit tant de fraudes, que par la dite  
preuve on a trouvé qu'il n'y avoit que deux & demi pour  
cent d'Indigo, & quatre vingt sept & demi pour cent de  
pure terre. f.

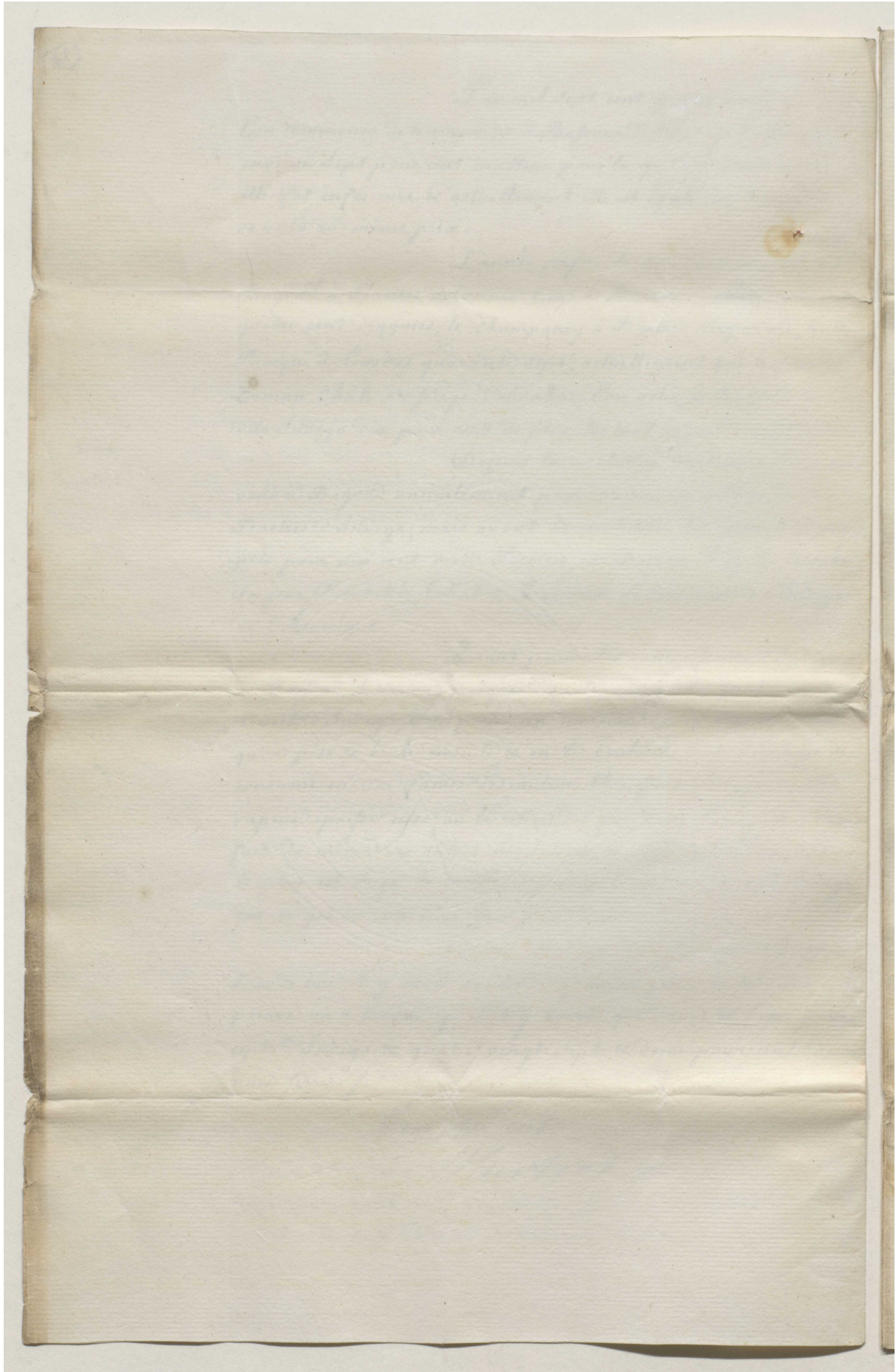
Pour copie conforme

Hubert Jones











3

Parmi tous les articles qui forment la base du Commerce de Bagdad, l'Indigo en est une des considerables, & une denrée nécessaire, dont l'extraction voye de Bagdad a beaucoup augmenté dans la guerre actuelle, circonstance qui a presque anéanti l'extraction de cette denrée de l'Amérique & d'après cet événement, la consommation de notre Indigo s'est étendue dans toute l'Anatolie & presque dans la Romélie.

Nous avons ici plusieurs sortes d'Indigo & toutes productions des Indes Orientales, & dont une partie nous vient par la voye de la Perse, en passant par le Kandahar, ce sont les Indigo Krougia, que nous appelons ici Sahori, production de Krougia, pays entre Sakahar & Delly; nous avons l'Indigo de Moultan ou Dirégiat, que l'on appelle giampoury ou Bouky, en différentes qualités, qui diffèrent de quelque chose dans le prix; de plus les autres qualités qui nous viennent des Indes voye de Mer.

La meilleure de toutes ces qualités d'Indigo c'est le Sahori designé ci dessus, qui se vend actuellement à Piastres quatre vingt cinq comptant, & qui a été jusqu'à Piastres cent quarante cinq dans les tems les plus chers, & qui s'est vu à Piastres quatre vingt pour un an des tems, l'année dernière; tous ces prix ne sont pas stables, cet article augmente & diminue comme les autres, selon la quantité qu'il en vient, ou la consommation qui s'en fait; l'on a vu cet Indigo à Piastres soixante cinq en tems de paix, ce qui étoit alors Piastres soixante trois effectives environ, & ce qui fait encore le prix actuel, où l'augmentation des monnoyes dans ce Pays ci; mais à mesure que la consommation a augmenté, l'on aura probablement augmenté aussi la quantité des plantations, ce qui fait que les prix actuels correspondent à ceux du tems de paix; il s'agit aussi de voir la différence que l'on fait de toutes ces qualités diverses d'Indigo entre elles.

L'Indigo Sahori étant la meilleure qualité de toutes celles qui nous vient du Bengale par voye de Mer, se vend ordinairement à Piastres cinq à huit mois



que cette première; celui du Mottan ou Pouki, se vend presque moitié plus cher du Lahori; l'on a souvent vu à Piastres quatre vingt le Lahori, & le Pouki à Piastres quarante cinq ou quarante huit, mais l'Indigo qui nous vient de Surat se vend encore moins du Pouki de Piastres huit à dix le man de Bagdad, qui est de deux mille quatre cent dragmes, ce qui fait six ceques; de manière qu'en établissant le prix du Lahori ou Kougia à Piastres quatre vingt, celui du Bengale doit être à Piastres soixante deux ou soixante quinze; le Pouki ou Mottan Piastres quarante cinq, & celui de Surat à Piastres trente cinq ou trente huit plus ou moins, c'est leur différence.

L'Indigo Lahori fait des frais immenses pour arriver à Kandahar, où le prix ordinaire est de Roupies quatorze à seize le man levrisi, puis du Pays, dont deux mans levrisi & un quart font à peine le Man de Bagdad, de deux mille quatre cent dragmes, & souvent acquis à ce prix à Kandahar, l'on ne gagne pas grand chose.

Voici les frais que l'Indigo en général supporte de Kandahar à Bagdad, calculé sur la roupie & pond levrisi.

Voiture de Kandahar à Herat, ordinairement à demi Roupie le man; Droit à Herat, la charge de soixante Mans, quatre Roupies; Voiture de Herat à Yerde, à une roupie le man; droit à Sabas, soixante Roupies la charge, ce qui est une Douane; — Droit à Yerde, deux Roupies la charge; Voiture de Yerde à Bagdad, à soixante Roupies la charge; droit de Kirmanchak, à soixante Roupies la charge; tous ces frais plus ou moins exacts, sont susceptibles de plus ou moins d'économie selon les tems; de manière que l'Indigo Lahori acquis à seize Roupies à Kandahar, & vendu à Bagdad à Piastres quatre vingt, fait la parité, en calculant la Roupie à Piastres une & sept huitième courantes, sans le laps du tems; Je ne parle pas des frais à Bagdad qui sont peu de chose pour le vendeur.

La consommation de



④

La consommation de toutes ces qualités  
d'Indigo peut monter l'année à environ cinquante mille masses  
de Bagdad plus ou moins, dans cette guerre actuelle, & il est  
nécessaire d'avoir de toutes ces qualités pour les différents  
genre d'ouvrages.

Cette denrée est de première nécessité dans  
toute l'Asie, où il s'y fait une consommation considérable,  
si que les pauvres gens ont leur chemise même teinte en bleu  
dans plusieurs endroits, & l'Indigo de l'Amérique étant rare  
& cher dans cette guerre-ci, celui des Indes y a suppléé pour  
tout.

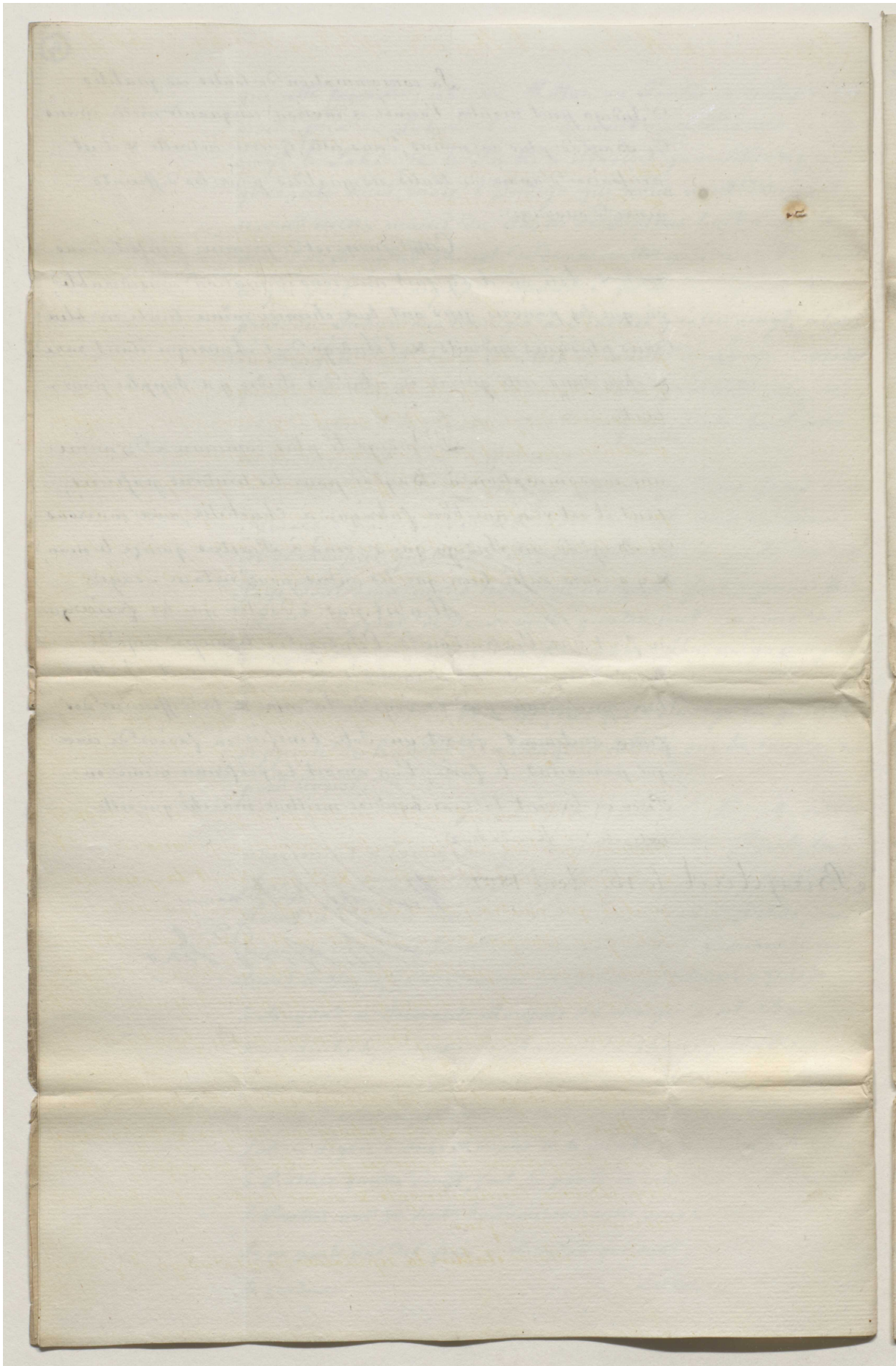
L'Indigo le plus commun & de même  
une consommation à Bagdad pour les teintures grossières;  
tant il est vrai que l'on fabrique à Chuchetar, aux environs  
de Bagdad, un Indigo qui se vend à Pistres quinze le man,  
& y a cours aussi bien que les autres pour certain usages.

Il n'est pas à douter que les frais qui  
se font sur l'extraction de l'Indigo de Krougia voye de  
Kandahar, ne soient immenses, & l'on pourroit abattre  
leur concurrence par la voye de la mer, & la différence des  
frais seulement, feroit un Joli bénéfice en faveur de ceux  
qui pourroient le faire; l'on auroit la préférence même en  
Perse, en livrant la marchandise meilleur marché que celle  
extraite de Kandahar.

Bagdad le 15. Avril 1801. Pour qui conforme —

Muhammad Ali







Report made to H. M. on 6 Specimens of Indigo sent him by Capt. Malabar <sup>(5)</sup>

En examinant les montres d'Indigo avec des personnes capotes, nous les recevons bien beaux & nous allons en faire les observations suivantes.

Nous trouvons que les six qualités de N.º 1. à 6. — comme sont les montres, sont trop compliqués; l'on ne pourroit pas trop les distinguer les unes des autres sans une confusion qui seroit au préjudice du vendeur; attendu que l'acheteur se prévaueroit de cette quantité pour refuter leur différence, & ne pas les estimer plus qu'il ne leur conviendroit; ainsi nous observerons dis je que le N.º 1. seroit trop beau pour ce pays ci, & attendu son haut prix l'on pourroit le supprimer. nous doutons que l'on fasse la différence sensible qu'il ya sur les prix de ces qualités; ainsi il vaudroit mieux supprimer le N.º 1. Nous trouvons que ces Indigo sont bien beaux à la verité, mais pas si substantiels que ceux de la Perse; il est vrai aussi que l'épreuve de la cuse décide mieux que la vue; neanmoins nous trouvons que le N.º 6. est supérieur à notre Indigo Souky & nous l'avons estimé dix piastres plus; de manière qu'en établissant le prix du Souky à piastres quarante cinq, alors le N.º 6. devra se vendre piastres cinquante & peut être plus. mais nous croyons qu'il seroit mieux de distribuer les expéditions de la manière suivante.

Il faudroit établir ces Indigo en première, seconde & troisième qualité, au lieu de six, savoir; supprimer le N.º 1. & former un seul N.º des N.º 2. & 3. qui feront la première qualité qui vaudra j'espère Piastre vingt de plus que notre Lahory ou Crougia, & l'on mettroit les N.º 4. & 5. ensemble pour former la seconde qualité, ce qui fera notre Lahory ou Crougia; & pour former la troisième qualité, il faudroit ajouter au N.º 6. une autre qualité plus inférieure encore, ce qui seroit notre Souky & peut être meilleur. De manière que l'on auroit trois qualités d'Indigo, l'une en concurrence du Souky & même meilleur, l'autre en celle du Lahory ou Crougia, & la troisième qui seroit supérieure à toutes ces qualités la, & propre pour Alep, Damas, Constantinople & autres lieux où l'on travaille des ouvrages plus fins.

Pour établir la réputation de cet Indigo, il faudra



observer de les faire toujours de la même qualité, sans les altérer ni les frauder, soit qu'il convienne d'en faire plus ou moins beaux, mais il faut qu'ils soient toujours de la même qualité sans altération, alors l'on verra de jour en jour que ces Indigo — abbatront la concurrence de toutes les autres qualités, puisque les acheteurs sauront qu'il n'est pas nécessaire de les mettre à l'épreuve de la cuve pour connaître leur qualité; alors les Marchands qui s'éloignent de ce Commerce faute de connoissance hararderont d'en acheter aussi bien que ceux qui se connoissent en cette denrée. il seroit de plus très convenable que ces trois qualités eussent entre elles une forme différente les unes des autres, c'est à dire que si la première qualité est en pièces de forme quarrée, il faudroit donner une autre figure aux pièces de la seconde qualité, ainsi de même à la troisième, pour accoutumer les acheteurs à les distinguer par leur forme, comme sont les Indigo qui nous viennent de différents endroits; ou bien si l'on veut les faire de la même forme, l'on pourroit les faire les unes plus petites, les autres de plus gros calibre. il est très nécessaire que chaque qualité se distingue par leur calibre différent.

L'on pourroit encore inventer de mettre une marque imprimée sur les pièces pour éviter l'imitation des concurrents qui voudroient tromper les acheteurs & même faire les caïques ou les surrons d'une manière qui ne puissent pas être imités; tout cela contribuera à établir la bonne réputation de ces Indigo, & nous espérons que par la suite des tems, les pays qui consomment de l'Indigo abandonneront toute autre qualité pour n'acheter que celles ci, sur lesquels ils y trouveront de l'avantage & qu'ils sauront n'être pas trompés par la fraude.

Au reste s'il se trouve qu'il n'est guere possible d'accenter tout ce qui a été dit ci dessus au mieux, toutes qualités sont toujours convenables pour tout le Levant & la Perse. s'

Pour copie conforme  
Husard D'Inde



